French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"So, Goodbye!"

French transcript:

"Claire: Bon, bah, au revoir.

Jean: Au revoir. Bonne révision pour ton DEA.

Claire: Merci, et toi, bon courage pour ton travail, et puis peut-être qu'on se reverra la semaine prochaine. Je peux te passer un coup de fil.

Jean: Ah, oui, volontiers, tu me passes un coup de fil et ..

Claire: ..Et on voit si on a le temps de manger au restaurant ou quelque chose.

Jean: très bien, juste avant que tu partes. Si je pouvais t'accompagner a Roissy, je le ferai mais…

Claire: Oui, ce sera tôt le matin, je prendrai le RER, je pense.

Jean: D'accord.

Claire: Ce sera pas dur. Bon, voila… Bon courage, alors!

Jean: Merci d'être venu jusqu'a la gare.

Claire: Au revoir."

English translation:

"Claire: All right, so, goodbye.

Jean: Goodbye. Have a good review for your DEA.

Claire: Thank you, and keep your chin up for your work, and then maybe we can see each other again next week, I can give you a call.

Jean: Yes, it would be a pleasure, give me a call and…

Claire: …And we'll see if we will have enough time to eat out or something else.

Jean: Very good, just before you leave. If I can give you a ride to Roissy, I'll do it but…

Claire: Yes, but it will be early in the morning, I'll take the RER, I think.

Jean: All right.

Claire: It won't be difficult. All right, so…good luck, then!

Jean: Thank you for coming to the station.

Claire: Goodbye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated